

Prior to use, carefully read the instructions for use.



COCOA BUTTER

PROTECTIVE COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

- For the prevention of water and saliva contamination to exposed surfaces of glass ionomer cements during the first 24hours after placement.
- To prevent cement from sticking to adjacent teeth and instruments.

CONTRAINDICATIONS

In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.

HOW TO USE

- Place glass ionomer cement according to the manufacturer’s instructions.
- Extrude the required amount of material from the tube. Using a spatula or cotton pellet, apply uniformly to the area to be moisture proofed / isolated.
- After use, immediately replace cap.

STORAGE

Store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F). (Shelf life: 5 years from date of manufacture)

PACKAGE

Tube of 10g

CAUTION

In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.

Last revised : 08/2014



MANUFACTURED by
GC DENTAL (SUZHOU) CO., LTD.
Qing Qiu Street, Suzhou Industrial Park, Suzhou, 215126 P. R. China

DISTRIBUTED by
GC CORPORATION
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan

 EU: GC EUROPE N.V.
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33,
B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

Преди употреба, внимателно прочетете инструкциите за употреба.



COCOA BUTTER

ЗАЩИТНО ПОКРИТИЕ

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ ПОКАЗАНИЯ

- За предотвратяване на замърсяване с вода и слюнка на откритите повърхности на глас-йономерните цименти в първите 24 часа след поставяне.
- За предотвратяване полепване на цимента по съседните зъби и инструменти.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редки случаи, продуктът може да предизвика свръхчувствителност у някои хора. При такива реакции, прекратете употребата на продукта и потърсете лекарска помощ.

НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА

- Нанесете глас-йономера според инструкциите на производителя.
- Изкарайте необходимото количество материал от тубата. Използвайте шпатула или памучен тупфер, нанесете равномерно върху областта, която трябва да бъде защитена / изолирана.
- След употреба веднага поставете капачката.

СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте при температура 4-25°C (39.2-77.0°F). (Срок за съхранение: 5 години от датата на производство)

СЪДЪРЖАНИЕ

Туба с 10g

ВНИМАНИЕ

В случай на контакт с очите, незабавно промийте с вода и потърсете медицинска помощ.

Последна редакция : 08/2014

Před použitím si pečlivě přečtete návod k použití.



COCOA BUTTER

OCHRANNÁ VRSTVA

Určeno pro použití výhradně ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

DOPORUČENÉ INDIKACE

- K zamezení kontaminace exponovaných povrchů skloionomerních cementů vodou a slinou po dobu prvních 24 hodin po nanesení.
- Jako prevence přilepení cementu k přilehlým zubům a nástrojům.

KONTRAINDIKACE

V ojedinělých případech může výrobek vyvolat u některých osob přecitlivělost. V takovém případě přerušete používání výrobku a obraťte se na lékaře.

NÁVOD K POUŽITÍ

- Skloionomerní cement naneste podle pokynů výrobce.
- Z tuby vytlačte potřebné množství materiálu. Špatlom ili komadičem vaty tyčinkou rovnoměrně naneste na místo určené k ochraně/ izolaci před vlhkostí.
- Po použití ihned uzavřete uzávěrem.

USKLADNĚNÍ

Uchovávejte při teplotě 4-25°C (39,2-77,0°F). (Trvanlivost: 5 roky od data výroby)

BALENÍ

Tuba 10 g

UPOZORNĚNÍ

V případě zasažení očí, ihned vypláchněte vodou a vyhledejte lékaře.

Posledně upravené : 08/2014

COCOA BUTTER

ZAŠTITNI PREMAZ

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

- Za sprječavanje onečišćenja vodom i slinom izloženih površina staklenoionomernih cemenata tijekom prvih 24 sata nakon postavljanja.
- Za sprječavanje lijepljenja cementa za susjedne zube i instrumente.

KONTRAINDIKACIJE

U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije, prekinuti uporabu proizvoda i potražiti liječnika.

NAČIN UPORABE

- Staklenoionomerni cement postaviti sukladno uputama proizvođača.
- Iz tube istisnuti potrebnu količinu materijala. Špatulom ili komadičem vaty ravnomjerno nanijeti na područje koje će se izolirati od vlage.
- Odmah zatvoriti nakon uporabe.

ČUVANJE

Čuvati na temperaturi od 4-25°C. (Rok valjanosti: 5 godine od datuma proizvodnje)

PAKIRANJE

Tuba od 10g

UPOZORENJE

U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

Zadnje izdanje : 08/2014

COCOA BUTTER

VÉDŐ BEVONAT

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT ALKALMAZÁSI TERÜLET

- Üvegiomer cementek felületének vízzel vagy nyálal történő szennyeződésének megelőzése a behelyezés utáni első 24 órában.
- A cement szomszédos fogakhoz vagy orvosi műszerekhez történő hozzátapadásának megelőzése.

ELLENJAVALLATOK

A termék ritkán érzékenységi reakciót válthat ki egyes személyeken. Amennyiben hasonló tapasztalat, fűggszse fel a termék használatát, és páciense forduljon szakorvoshoz.

A HASZNÁLAT MÓDJA

- A gyártó útmutatásának megfelelően aplikálja az üvegiomer cementet.
- Nyomja ki a tubusból a kívánt mennyiséget. Spatulával vagy vattapálcával egyenletesen vonja be vele a területet, melyet víztől védeni/izolálni kíván.
- Használat után azonnal zárja vissza a kupakot.

TÁROLÁS

4-25°C (39,2-77,0°F) közötti hőmérsékleten tárolandó. (Eltarthatóság: a gyártástól számított 5 év).

KISZERELÉS

10g tubus

FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben az anyag a szembe kerül, azonnal öblítse ki vízzel, és forduljon szakorvoshoz.

Utoljára módosítva : 08/2014

COCOA BUTTER

WARSTWA OCHRONNA

Do użytku wyłącznie przez personel medyczny gabinetów stomatologicznych zgodnie ze wskazaniami.

WSKAZANIA

- Do zabezpieczenia odsoniętych powierzchni cementów gładzionomerowych przed kontaminacją wodą i śliną w ciągu pierwszych 24 godzin po nałożeniu wypełnienia.
- Do zapobiegania przyklejania się cementu do sąsiedniego zęba i narzędzi.

PRZECIWSKAZANIA

W rzadkich przypadkach, u niektórych osób produkt może wywołać alergię. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

SPOSÓB UŻYCIA

- Należyć cement gładzionomerowy zgodnie z instrukcją producenta.
- Wycisnąć odpowiednią ilość materiału z tuby. Nanieść równomiernie na powierzchnie wymagające uszczelnienia / odizolowania od wilgoci posługując się szpatułką lub wacikiem.
- Po użyciu natychmiast zakręcić tubę.

WARUNKI PRZECHOWYWANIA

Przechowywać w temperaturze 4-25°C. (Przydatność do użycia: 5 lata od daty produkcji)

OPAKOWANIE

Tuba 10g

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

W przypadku kontaktu z oczami, spłukać natychmiast wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Ostatnia aktualizacja : 08/2014

Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.



COCOA BUTTER

VASELINĂ PROTECTOARE

A se folosi doar de către medicii stomatologi conform indicațiilor recomandate.

INDICAȚII RECOMANDATE

- Pentru prevenirea contaminării suprafețelor expuse ale cimenturilor ionomere de sticlă cu apă sau salivă, în primele 24 de ore după aplicare.
- Pentru a preveni lipirea cimentului de dinții adiacenți și de instrumente.

CONTRAINDICAȚII

În cazuri rare produsul poate cauza sensibilitate la anumite persoane. Dacă apar astfel de reacții, încetați utilizarea produsului și adresați-vă unui medic.

MOD DE FOLOSIRE

- Aplicați cimentul ionomer de sticlă conform instrucțiunilor producătorului.
- Dozați cantitatea necesară de material din tub. Folosind o spatulă sau o buletă, aplicați uniform pe zona care trebuie izolată.
- După utilizare, închideți capacul imediat.

DEPOZITARE

Depozitați la o temperatura de 4-25°C (39.2-77.0°F). (Valabilitate pe raft: 5 ani de la data fabricării)

AMBALARE

Tub10g

ATENȚIE

În cazul contactului cu ochii, clătiți imediat cu apă și consultați medicul.

Revizuit ultima dată : 08/2014

Înainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.



COCOA BUTTER

МАСЛО КАКАО

ЗАЩИТНОЕ ПОКРЫТИЕ

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ

- Предотвращение попадания воды и слюны на поверхность стеклоиономерных реставраций в течение первых 24 часов после лечения.
- Предотвращение прилипания цемента к инструментам и зубам, расположенным рядом с реставрируемым зубом.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

ИНСТРУКЦИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Произведите реставрацию с помощью стеклоиономерного цемента, следуя инструкции компании-производителя.
- Выдавите необходимое количество материала из тьюбика. С помощью шпателя или ватного тампона равномерно распределите материал тонким слоем по поверхности, которую необходимо изолировать (от влаги).
- После применения сразу же закройте тьюик крышкой.

ХРАНЕНИЕ

Хранить при температуре 4-25°C (39.2-77.0°F). (Срок годности: 5 года от указанной даты производства)

УПАКОВКА

Тьюбик 10 г

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При попадании материала в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.

Последняя редакция : 08/2014

Внимательно прочитайте инструкцию перед применением.



Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.



COCOA BUTTER

OCHRANNÁ VRSTVA

Určené na použitie výhradne v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

ODPORÚČANÉ INDIKÁCIE

- Na zabránenie kontaminácie exponovaných povrchov skloionomérnych cementov vodou a slinami počas prvých 24 hodín po nanosení.
- Na zabránenie lepenia cementu na príahlé zuby a nástroje.

KONTRAINDIKÁCIE

V ojedinelých prípadoch môže výrobok vyvolať u niektorých osôb precitlivosť. V takom prípade prerušte používanie výrobku a obráťte sa na praktického lekára.

NÁVOD NA POUŽITIE

- Skloionomérny cement naneste podľa pokynov výrobcu.
- Z tuby vytlačte potrebné množstvo materiálu. Špatkou alebo vatovou tyčinkou rovnomerne naneste na miesto určené na ochranu/ izoláciu pred vlhkosťou.
- Po použití ihneď uzatvorte uzáverom.

USKLADNENIE

Uchovávajte pri teplote 4-25°C (39,2-77,0°F). (Trvanlivosť: 5 roky od dátumu výroby)

BALENIE

Tuba 10g

UPOZORNENIE

V prípade zasiahnutia očí, ihneď vypláchnite vodou a vyhľadajte lekára.

Naposledy upravené : 08/2014

COCOA BUTTER

ZAŠČITNI PREMAZ

Primerno za uporabo ob priporočenih indikacijah v zobozdravstvenih ordinacijah.

PRIPOROČENE INDIKACIJE

- Za preprečevanje kontaminacije izpostavljenih mest glasionomernega cementa z vodo in slino v prvih 24 urah po nanosu.
- Za preprečevanje lepljenja cementa na sosednje zobe in instrumente.

KONTRAINDIKACIJE

V redkih primerih lahko proizvod povzroči preobčutljivost pri nekaterih ljudeh. Če pride do take alergične reakcije pri pacientu, prenehajte z uporabo proizvoda in pacienta napotite k zdravniku.

NAVODILA ZA UPORABO

- Glasjonomerni cement nanašajte po navodilih proizvajalca.
- Iz tube istisniti potrebno količino materiala. Špatulom ali komadičem vate ravnomerno naneti na področje koje će da se izoluje od vlage.
- Odmah zatvoriti posle upotrebe.

ČUVANJE

Čuvati na temperature od 4-25°C. (Rok upotrebe: 5 godine od datuma proizvodnje)

SHRANJEVANJE

Shranjujte pri temperaturi 4-25°C (39,2-77,0°F). (Rok uporabe: 5 leta od datuma proizvodnje)

PAKIRANJE

Tuba 10g

POZOR

V primeru stika z očmi, takoj sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

Zadnja izdaja : 08/2014

COCOA BUTTER

ZAŠTITNI PREMAZ

Samo za stručnu stomatološku upotrebu u preporučenim indikacijama.

PREPORUČENE INDIKACIJE

- Za sprečavanje prljanja vodom i salivom izloženih površina glasjonomernih cemenata tokom prvih 24 sata posle postavljanja.
- Za sprečavanje lepljenja cementa za susedne zube i instrumente.

KONTRAINDIKACIJE

U retkim slučajevima ovaj proizvod može da izazove osetljivost kod nekih osoba. U slučaju takve reakcije, prekinuti upotrebu i potražiti lekara.

NAČIN UPOTREBE

- Glasjonomeri cement postaviti u skladu sa uputstvom proizvođača.
- Iz tube istisnuti potrebnu količinu materijala. Špatulom ili komadićem vate ravnomerno naneti na područje koje će da se izoluje od vlage.
- Odmah zatvoriti posle upotrebe.

ČUVANJE

Čuvati na temperature od 4-25°C. (Rok upotrebe: 5 godine od datuma proizvodnje)

PAKOVANJE

Tuba od 10g

UPOZORENJE

U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

Poslednja revizija : 08/2014

COCOA BUTTER

ЗАХИСНЕ ПОКРИТТЯ

Для використання лише лікарями-стоматологами у випадках, що описані в даній інструкції.

РЕКОМЕНДОВАНІ ПОКАЗАННЯ

- Для запобігання контакту відкритих поверхонь склоіономерних цементів з водою або слиною в перші 24 години після внесення.
- Для запобігання прилипанню цементу до сусідніх зубів та робочих інструментів.

ПРОТИПОКАЗАННЯ

В поодиноких випадках матеріал може викликати чутливість у деяких осіб. У разі виникнення таких реакцій припиніть використання матеріалу та зверніться до лікаря відповідної спеціалізації.

ВКАЗІВКИ ДО ВИКОРИСТАННЯ

- Внесіть склоіономерний цемент відповідно до вказівок виробника.
- Видавіть необхідну кількість кокосового масла з тюбика. З допомогою шпателя або ватного тампону рівномірно розподіліть його по ділянці, яка має бути захищена від потраплення вологи / ізольована.
- Одразу після використання встановлюйте на місце ковпачок.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ

Зберігати при температурі 4 – 25°C (39,2 – 77,0 °F). (Термін придатності: 5 роки з дати виготовлення)

УПАКОВКА

Тюбик, 10 г

УВАГА

У випадку контакту з очима негайно промийте великою кількістю води та зверніться до лікаря.

Останні зміни внесено: 08/2014

COCOA BUTTER

KORUYUCU KAPLAMA

Sadece önerilen durumlarda bir diş hekimi tarafından kullanılabilir.

ÖNERİLEN DURUMLAR

- Yerleştirmeden sonraki ilk 24 saat içinde cam iyonomer simanların açık yüzeylerinin su ve tükürükle kontamine olmasını engellemek için.
- Simanın bitişik dişlere ve aletlere yapışmasını engellemek için.

KULLANILMAMASI GEREKEN DURUMLAR

Nadir olarak ürün bazı kişilerde duyarlılığa neden olabilir. Böyle bir durumda karşlaşılması halinde ürünün kullanımını durdurun ve derhal bir doktora danışın.

KULLANIM YÖNTEMİ

- Cam iyonomer simanı üreticinin talimatlarına göre yerleştirin.
- Gereken miktarda malzemeyi tüpten çıkararak. Bir spatül veya pamuk pelet kullanarak, nemden korunması yada izole edilmesi gereken bölgeye eşit bir şekilde uygulayın.
- Kullanımdan sonra derhal kapağını kapatın.

SAKLAMA

4-25°C (39,2-77,0°F) arası sıcaklıkta saklayın. (Raf ömrü: üretim tarihinden itibaren 5 yıl)

PAKET

10 gr. tüp

UYARI

Gözlerle temas etmesi durumunda derhal bol su ile yıkayın ve tıbbi yardım alın.

Son Revizyon : 08/2014

COCOA BUTTER

AIZSARGPĀRKLĀJUMS

Paredzēts tikai zobārstniecības speciālistam izmantošanai rekomendētās indikācijās.

REKOMENDĒTĀS INDIKĀCIJAS

- Stikla jonomēru eksponēto virsmu aizsardzībai no mitruma pirmo 24 stundu laikā pēc restaurācijas ielikšanas.
- Lai novērstu cementa lipšanu pie instrumentiem un blakuszobiem.

KONTRINDIKĀCIJAS

Retos gadījumos dažiem cilvēkiem produkts var izraisīt jūtīgumu. Ja tiek novērota šāda reakcija pārtrauciet produkta lietošanu un vērsities pie ārsta.

LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Stikla jonomēra restaurāciju veikt saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
- Izspiest nepieciešamo materiāla daudzumu no tūbiņas. Ar lāpstiņu vai vates lodīti uzklāt vienmērīgu slāni uz virsmām, kas jāaizsargā no mitruma.
- Tūbiņu pēc lietošanas nekavējoties aiztaisīt.

UZGLABĀŠANA

Uzglabāt 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūrā. (Derīguma termiņš: 5 gadi no izgatavošanas datuma)

IEPAKOJUMS

10g tūbiņa

BRĪDINĀJUMS

Kontakta gadījumā ar acīm nekavējoties izskaloj ar ūdeni un vērsties pēc medicīniskas palīdzības.

Pēdējo reizi pārskatīts : 08/2014

COCOA BUTTER

APSAUGINĒ MEDŽIAGA

Skirtas tik gydytojų-odontologų naudojimui, pagal rekomenduojamas indikacijas.

REKOMENDUOJAMOS INDIKACIJOS

- Stiklo jonomerinių cementų paviršių apsaugai nuo vandens ir seilių pirmosiomis 24 val. po cemento aplikavimo.
- Medžiaga naudojama siekiant išvengti nepageidaujamos cemento adhezijos prie dantų ir instrumentų.

KONTRAINDIKACIJOS

Retais atvejais šis produktas kai kuriems asmenims gali sukelti jautrumą. Esant tokiai reakcijai nutraukite produkto naudojimą ir kreipkitės į gydytoją.

NAUDOJIMAS

- Vadovaudamiesi gamintojų nurodymais aplikuokite stiklo jonomerinį cementą.
- Išspiest nepieciešamo materiāla daudzumu no tūbiņas. Ar lāpstiņu vai vates lodīti uzklāt vienmērīgu slāni uz virsmām, kas jāaizsargā no mitruma.
- Tūbiņu pēc lietošanas nekavējoties aiztaisīt.

LAIKYMAS

Laikykite 4-25°C (39,2-77,0°F) temperatūroje. (Galiavimo laikas: 5 metai nuo pagaminimo datos)

PAKUOTĖ

10g tubelė

ATSARGIAI

Medžiagai patekus į akis nedelsiant plaukite vandeniu ir kreipkitės medicininės pagalbos.

patikslinta : 08/2014

COCOA BUTTER

KAITSEKIHIGA KATMINE

Professionaalseks kasutamiseks hambaravis

SOOVITUSLIKUD NÄIDUSTUSED

- Vee ja süljega saastumise vältimiseks katmata klaasionomeertäidistele pindadele 24 tunni jooksul pärast paigaldamist.
- Et vältida materjali kleepumist külgnevatele hammastele ja instrumentidele.

VASTUNÄIDUSTUSED

Harvadel juhtudel võib toode põhjustada mõnedel patsientidel tundlikkust. Sellistel juhtudel katkesta toote kasutamine ja pöördu arsti poole.

KUIDAS KASUTADA

- Paigalda klaasionomeertäidis vastavalt tootja juhistele.
- Väljuta tuubist vajalik kogus materjali. Kasuta spaatlit, või vatikuuli, aplitseeri ühtlaselt piirkonnale, mis on vaja niiskuse eest isoleerida.
- Pärast kasutamist sulge kohe tuub korgiga.

SÄILITAMINE

Säilita temperatuuril 4-25°C (39,2-77,0°F). (Säilivusaeg: 5 aastat alates tootmisest)

PAKEND

Tuub 10g

HOIATUS

Juhul, kui materjal sattub silma, loputa kohe veega ja pöördu arsti poole.

Viimati parandatud : 08/2014

Prior to use, carefully read the instructions for use.



COCOA BUTTER

PROTECTIVE COATING

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

- For the prevention of water and saliva contamination to exposed surfaces of glass ionomer cements during the first 24hours after placement.
- To prevent cement from sticking to adjacent teeth and instruments.

CONTRAINDICATIONS

Avoid use of this product in patients with known allergies to cocoa butter or nut.

HOW TO USE

- Place glass ionomer cement according to the manufacturer’s instructions.
- Extrude the required amount of material from the tube. Using a spatula or cotton pellet, apply uniformly to the area to be moisture proofed / isolated.
- After use, immediately replace cap.

STORAGE

Recommended for optimal performance, store at temperature of 4-25°C (39.2-77.0°F).

PACKAGE

Tube of 10 g

Tube of 2 g

Note:

All packaging types may not be available in all countries.

CAUTION

- In case of contact with eyes, flush immediately with water and seek medical attention.
- In rare cases the product may cause sensitivity in some people. If any such reactions are experienced, discontinue the use of the product and refer to a physician.
- Personal protective equipment (PPE) such as gloves, face masks and safety eyewear should always be worn.

Some products referenced in the present IFU may be classified as hazardous according to GHS. Always familiarize yourself with the safety data sheets available at: <http://www.gceurope.com>

They can also be obtained from your supplier.

CLEANING AND DISINFECTING:

MULTI-USE DELIVERY SYSTEMS: To avoid cross-contamination between patients this device requires mid-level disinfection. Immediately after use inspect device and label for deterioration. Discard device if damaged.
DO NOT IMMERGE. Thoroughly clean device to prevent drying and accumulation of contaminants. Disinfect with a mid-level registered healthcare-grade infection control product according to regional / national guidelines.

Undesired effects- Reporting:

If you become aware of any kind of undesired effect, reaction or similar events experienced by use of this product, including those not listed in this instruction for use, please report them directly through the relevant vigilance system, by selecting the proper authority of your country accessible through the following link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en as well as to our internal vigilance system: vigilance@gc.dental
In this way you will contribute to improve the safety of this product.

Last revised: 09/2019

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.



COCOA BUTTER

RIVESTIMENTO PROTETTIVO

Per uso esclusivamente professionale odontoiatrico nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

- Per prevenire la contaminazione dovuta all'acqua e alla saliva di superfici esposte di cementi vetro-ionomerici durante le prime 24 ore successive all'applicazione.
- Per impedire che il cemento si attacchi ai denti adiacenti e agli strumenti.

CONTROINDICAZIONI

Evitare l'uso di questo prodotto in pazienti con allergie note al burro di cacao o semi.

METODO DI IMPIEGO

- Applicare il cemento vetro-ionomerico secondo le istruzioni del produttore.
- Estrarre dal tubetto la quantità necessaria di materiale. Applicare il prodotto uniformemente sull'area da impermeabilizzare/isolare dall'umidità utilizzando una spatola o un pellet di cotone.
- Richiudere il tubetto immediatamente dopo l'uso.

CONSERVAZIONE

Per prestazioni ottimali, conservare ad una temperatura di 4-25°C (39,2-77,0°F).

CONFEZIONE

Tubetto da 10 g

Tubetto da 2 g

Nota:

Non tutti i confezionamenti sono disponibili in tutti i paesi.

AVVERTENZE

- In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con acqua e consultare un medico.
- In rari casi, il prodotto può causare sensibilizzazione in alcun soggetti. Ove si verificassero simili reazioni, interrompere l'uso del prodotto e consultare un medico.
- Indossare sempre dispositivi di protezione individuale quali guanti, maschere facciali e occhiali di protezione.

Alcuni prodotti a cui si fa riferimento nelle istruzioni d'uso possono essere classificati come pericolosi secondo il GHS. Fate costante riferimento alle schede di sicurezza disponibili su:

<http://www.gceurope.com>

Possono anche essere richieste al fornitore.

PULIZIA E DISINFEZIONE:

SISTEMI DI EROGAZIONE MULTUOSO: per evitare contaminazione crociata fra i pazienti, questo dispositivo richiede una disinfezione di medio livello. Immediatamente dopo l'uso ispezionare se il dispositivo e l'etichetta sono deteriorati. Gettare il dispositivo se danneggiato.

NON IMMERGERE. Pulire con cura il dispositivo per prevenire l'assicczione e l'accumulo di contaminanti. Disinfettare con un prodotto di presidio sanitario per il controllo dell'infezione di medio livello in conformità con le line guide regionali / nazionali.

Segnalazione degli effetti indesiderati:

Se si viene a conoscenza di qualsiasi tipo di effetto indesiderato, reazione o eventi simili verificatisi dall'uso di questo prodotto, compresi quelli non elencati in queste istruzioni per l'uso, si prega di segnalarli direttamente attraverso il sistema di vigilanza pertinente, selezionando l'autorità competente del proprio paese accessibile attraverso il seguente link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en così come al nostro sistema di vigilanza interna: vigilance@gc.dental
In questo modo si contribuirà a migliorare la sicurezza di questo prodotto.

Ultima revisione: 09/2019

COCOA BUTTER

SCHUTZBESCHICHTUNG

Nur zur Verwendung durch einen Zahnarzt oder Zahntechniker und bei den empfohlenen Indikationen.

EMPFOHLENE INDIKATIONEN

- Zur Vorbeugung einer Kontamination der Oberflächen von Glasionomerzementen mit Wasser und Speichel in den ersten 24 Stunden nach dem Einfüllen.
- Zur Vermeidung von Zementrückständen auf Instrumenten und benachbarten Zähnen.

KONTRAINDIKATIONEN

Vermeiden Sie die Verwendung dieses Produkts bei Patienten mit bekannten Allergien gegen Kakaobutter oder Nüsse.

VERWENDUNG

- Glasionomerzement nach Herstelleranweisungen einfüllen.
- Benötigte Menge des Materials aus der Tube drücken. Mit einem Spatel oder Wattepellet das Material gleichmäßig auf den feuchtigkeitsbeständigen/isolierten Bereich auftragen.
- Die Tube nach Gebrauch sofort wieder verschließen.

LAGERUNG

Für eine optimale Leistung wird die Lagerung bei Zimmertemperatur 4-25°C (39,2-77,0°F) empfohlen.

HANDELSFORM

Tube mit 10 g

Tube mit 2 g

Anm.:

Nicht alle Packungseinheiten sind in jedem Land erhältlich.

VORSICHT

- Bei Berührung mit den Augen, diese sofort mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren.
- In seltenen Fällen reagieren Menschen empfindlich auf dieses Produkt. Wenn eine derartige Reaktion eintritt, das Produkt nicht mehr verwenden und einen Arzt konsultieren.
- Stets Schutzkleidung (PSA) wie Handschuhe, Mundschutz und Schutzbrille tragen.

Einige Produkte, auf die in der vorliegenden Gebrauchsanleitung Bezug genommen wird, können gemäß dem GHS als gefährlich eingestuft sein. Machen Sie sich immer mit den Sicherheitsdatenblättern vertraut, die unter folgendem Link erhältlich sind: <http://www.gceurope.com>
Die Sicherheitsdatenblätter können Sie außerdem bei Ihrem Zulieferer anfordern.

REINIGUNG UND DESINFEKTION:

VERPAKKUNG ZUM MEHRFACHEN GEBRAUCH: um Kreuzkontaminationen zwischen Patienten zu vermeiden, ist eine Desinfektion mit einem geeigneten Desinfektionsmittel erforderlich. Produkt direkt nach dem Gebrauch auf Abnutzung oder Beschädigung untersuchen. Bei Beschädigung, Material entsorgen.
NIEMALS TAUCHDESINFIZIEREN. Das Material gründlich reinigen und vor Feuchtigkeit schützen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden. Desinfizieren Sie mit einem für Ihr Land zugelassenen und registrierten (mid-level registered) Desinfektionsmittel.

Unerwünschte Wirkungsberichte:

Wenn Sie sich einer unerwünschten Wirkung, Reaktion oder ähnlichen Vorkommnisse bewusst werden, die durch die Verwendung dieses Produktes erlebt werden, einschließlich derer, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, melden Sie diese bitte direkt über das entsprechende Meldebehörde, indem Sie die richtige Autorität Ihres Landes zugänglich über den folgenden Link auswählen: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
Sowie zu unserer internen Meldestelle: vigilance@gc.dental
Auf diese Weise tragen Sie dazu bei, die Sicherheit dieses Produktes zu verbessern.

Zuletzt aktualisiert: 09/2019

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!



COCOA BUTTER

COUCHE DE PROTECTION

Utilisation uniquement par un professionnel de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

- Pour prévenir la contamination par l'eau et la salive des surfaces exposées des ciments verres ionomères dans les 24 heures qui suivent leur placement.
- Pour empêcher le ciment de coller aux dents adjacentes et aux instruments.

CONTRE INDICATIONS

Ne pas utiliser ce produit chez les patients présentant des allergies connues au beurre de cacao ou aux noix.

COMMENT L'UTILISER

- Placez le verre ionomère selon les recommandations du fabricant.
- Extraire du tube la quantité nécessaire de matériau. Avec une spatule ou une boulette de coton, appliquez uniformément sur la zone à isoler de l'humidité.
- Après utilisation, remplacez immédiatement le capuchon.

CONSERVATION

Pour des performances optimales, conserver à une température de 4-25°C (39,2-77,0°F).

CONDITIONNEMENT

Tube de 10 g

Tube de 2 g

Note:

Tous les conditionnements ne sont pas disponibles dans tous les pays.

PRECAUTION

- En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.
- Dans de rares cas, ce produit peut entraîner des sensibilités chez certaines personnes. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.
- Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le GHS. Familiarisez-vous avec les fiches de données de sécurité disponibles sur: <http://www.gceurope.com>

Elles peuvent également être obtenues auprès de votre fournisseur.

NETTOYAGE ET DESINFECTION :

Systèmes de distribution multi-usage : pour éviter toute contamination croisée entre les patients, ce dispositif nécessite une désinfection de niveau intermédiaire. Immédiatement après utilisation, inspecter le dispositif et l'étiquette. Jeter le dispositif s'il est endommagé.

NE PAS IMMERGER. Nettoyer soigneusement le dispositif pour prévenir l'assèchement et l'accumulation de contaminants. Désinfecter avec un produit de contrôle de l'infection de niveau intermédiaire selon les directives régionales / nationales.

Déclaration d'effets indésirables :

Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant : https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en ainsi qu'à notre système de vigilance interne : vigilance@gc.dental
Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

Dernière mise à jour: 09/2019

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.



COCOA BUTTER

CAPA PROTECTORA

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

- Para la prevención de la saliva y contaminación del agua de las superficies expuestas de los cementos de ionómero de vidrio durante las primeras 24 horas después de la colocación.
- Para evitar que el cemento se pegue a los dientes adyacentes e instrumentos.

CONTRAINDICACIONES

Evite el uso de este producto en pacientes con alergias conocidas a la manteca de cacao o a la nuez.

CÓMO USAR

- Aplicar el cemento de ionómero de vidrio de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- Extraiga del tubo la cantidad necesaria de material. Utilizando una espátula o una bolita de algodón, aplique de manera uniforme en la zona para ser impermeabilizada a la humedad / aislada.
- Después de su uso, colocar inmediatamente la tapa.

ALMACENAMIENTO

Recomendación para un rendimiento óptimo, es almacenar a la temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F).

CONTENIDO

Tubo de 10 g

Tubo de 2 g

Notas:

No en todos los países estarán disponibles todos los envases.

PRECAUCIÓN

- En caso de contacto con los ojos, lave inmediatamente con agua y busque atención médica.
- En raros casos, el producto puede causar sensibilidad a algunas personas. Si tales reacciones se experimentan, suspender el uso del producto y consultar a un médico.
- Siempre debe utilizarse un equipo de protección personal (PPE) como guantes, mascarillas y una protección adecuada de los ojos.

Algunos de los productos mencionados en las presentes instrucciones pueden clasificarse como peligrosos según GHS. Siempre familiarizarse con las hojas de datos de seguridad disponibles en: <http://www.gceurope.com>
También se pueden obtener de su proveedor.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

SISTEMA DE UTILIZACIÓN MULTI-USOS: para evitar la contaminación cruzada entre pacientes, este dispositivo requiere la desinfección de nivel medio. Inmediatamente después de su uso inspeccione el dispositivo compruebe si la etiqueta está dañada. Deseche el dispositivo si está dañado.
NO SUMERJA. Limpiar a fondo el dispositivo para prevenir el secado y la acumulación de contaminantes. Desinfectar con un producto de control de la infección de la salud de calidad registrada de nivel medio según las directrices regionales / nacionales.

Informes de efectos no deseados:

Si tiene conocimiento de algún tipo de efecto no deseado, reacción o situaciones similares experimentados por el uso de este producto, incluidos aquellos que no figuran en esta instrucción para su uso, infórmelos directamente a través del sistema de vigilancia correspondiente, seleccionando la autoridad correspondiente de su país. Accesible a través del siguiente enlace: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
asi como a nuestro sistema de vigilancia interna: vigilancia@gc.dental
De esta forma contribuirás a mejorar la seguridad de este producto.

Última revisión: 09/2019

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.



COCOA BUTTER

COUCHE DE PROTECTION

Utilisation uniquement par un professionnel de l'art dentaire et selon les recommandations d'utilisation.

RECOMMANDATIONS D'UTILISATION

- Pour prévenir la contamination par l'eau et la salive des surfaces exposées des ciments verres ionomères dans les 24 heures qui suivent leur placement.
- Pour empêcher le ciment de coller aux dents adjacentes et aux instruments.

CONTRE INDICATIONS

Ne pas utiliser ce produit chez les patients présentant des allergies connues au beurre de cacao ou aux noix.

COMMENT L'UTILISER

- Placez le verre ionomère selon les recommandations du fabricant.
- Extraire du tube la quantité nécessaire de matériau. Avec une spatule ou une boulette de coton, appliquez uniformément sur la zone à isoler de l'humidité.
- Après utilisation, remplacez immédiatement le capuchon.

CONSERVATION

Pour des performances optimales, conserver à une température de 4-25°C (39,2-77,0°F).

CONDITIONNEMENT

Tube de 10 g

Tube de 2 g

Note:

Tous les conditionnements ne sont pas disponibles dans tous les pays.

PRECAUTION

- En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement à l'eau et consultez un médecin.
- Dans de rares cas, ce produit peut entraîner des sensibilités chez certaines personnes. Si tel est le cas, cessez toute utilisation et consultez un médecin.
- Un équipement de protection individuel (PPE) comme des gants, masques et lunettes de sécurité doit être porté.

Certains produits mentionnés dans le présent mode d'emploi peuvent être classés comme dangereux selon le GHS. Familiarisez-vous avec les fiches de données de sécurité disponibles sur: <http://www.gceurope.com>

Elles peuvent également être obtenues auprès de votre fournisseur.

NETTOYAGE ET DESINFECTION :

Systèmes de distribution multi-usage : pour éviter toute contamination croisée entre les patients, ce dispositif nécessite une désinfection de niveau intermédiaire. Immédiatement après utilisation, inspecter le dispositif et l'étiquette. Jeter le dispositif s'il est endommagé.

NE PAS IMMERGER. Nettoyer soigneusement le dispositif pour prévenir l'assèchement et l'accumulation de contaminants. Désinfecter avec un produit de contrôle de l'infection de niveau intermédiaire selon les directives régionales / nationales.

Déclaration d'effets indésirables :

Si vous avez connaissance d'effets indésirables, de réactions ou d'événements de type résultant de l'utilisation de ce produit, y compris ceux non mentionnés dans cette notice, veuillez les signaler directement via le système de vigilance approprié, en sélectionnant l'autorité compétente de votre pays accessible via le lien suivant : https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en ainsi qu'à notre système de vigilance interne : vigilance@gc.dental
Vous contribuerez ainsi à améliorer la sécurité de ce produit.

Dernière mise à jour: 09/2019

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.



COCOA BUTTER

BESCHERMENDE COATING

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheekkundig gekwalificeerden.

VERMELDE TOEPASSINGEN

- Ter preventie van het direct contact van glasionomeercementvullingen met water en speeksel gedurende de eerste 24 uren na het vullen van de tand.
- Om te voorkomen dat het vulcement aan aangrenzende tanden en instrumenten blijft kleven.

CONTRA-INDICATIES

Vermijd het gebruik van dit product bij patiënten met bekende allergieën voor cacaoboter of -noot.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Breng de glasionomeercementvulling aan volgens de instructies van de fabrikant.
- Knijp de benodigde hoeveelheid materiaal uit de tube. Breng het met een spateltje of wattenpropje gelijkmatig aan op de plek die vochtbestendig moet blijven.
- Draai na gebruik onmiddellijk het dopje op de tube.

BEWAREN

Aanbevolen voor optimale prestaties, bewaar op een temperatuur van 4-25°C (39,2-77,0°F).

VERPAKKING

Tube van 10 g

Tube van 2 g

Opmerking:

Niet alle soorten verpakkingen zijn in ieder land beschikbaar.

WAARSCHUWING

- In geval van contact met de ogen, onmiddellijk spoelen met water en medisch advies inwinnen.
- In zeldzame gevallen kan het product bij bepaalde personen overgevoeligheid veroorzaken. Indien zulke reactie optreedt, staak het gebruik en contacteer een arts.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsmiddelen zoals handschoenen, mondmaskers en beschermbrillen.

Sommige producten waarnaar wordt verwezen in het huidige veiligheidsinformatieblad kunnen worden geclassificeerd als gevaarlijk volgens GHS. Maak u vertrouwd met de veiligheidsinformatiebladen beschikbaar op: <http://www.gceurope.com>
Zij kunnen ook worden verkregen bij uw leverancier.

REINIGING EN DESINFECTIE:

MULTI-TOEPASBARE DOSEERSYSTEMEN: Om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen dient dit instrument en het label gedesinfecteerd te worden. Inspecteer het instrument en het label direct na gebruik op beschadigingen. Gebruik het instrument niet meer indien beschadigd.
NIET ONDERDOMPELEN. Reinig het instrument grondig om het opdrogen en accumuleren van verontreinigingen te voorkomen. Desinfecteer met een medisch geregistreerd infectie controle product welke voldoet aan de regionale / nationale richtlijnen.

Ongewenste effecten-rapporteren:

Als u zich bewust wordt van enige vorm van ongewenst effect, reactie of soortgelijke gebeurtenissen bij het gebruik van dit product, inclusief degene die niet in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, meld deze dan rechtstreeks via het relevante waarschuwingssysteem, door de juiste autoriteit van uw land te selecteren toegankelijk via de volgende link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en
evenals ons interne waarschuwingssysteem:

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

COCOA BUTTER

BESKYTTETSESKREM TIL COATING

Kun til anvendelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

ANBEFALEDE INDIKATIONER

- Til forebyggelse af kontamination med vand og saliv, på eksponerede overflader af glasionomer cement, i de første 24 timer efter placering.
- For at forhindre cementen i, at klæbe til tænder og instrumenter.

KONTRAIINDIKATION

Undgå brugen af dette produkt hvis patienten er allergisk overfor nødder eller cacao smør.

BRUGSANVISNING

- Placer glasionomer cementen, i henhold til producentens anbefaling.
- Pres den ønskede mængde ud af tuben. Applcer vha. en spatel/bomuldspellet materialet ensartet til overfladen, som skal fugtbeskyttes eller isoleres.
- Efter brug sættes hæften på tuben.

OPBEVARING

Anbefalet opbevaring ved temperatur på 4-25°C (39,2-77,0°F).

PAKNING

Tube med 10 g

Tube med 2 g

Bemærk:

Alle pakninger vil ikke være tilgængelige i alle lande.

BEMÆRK

- Kommer materialet i kontakt med øjnene, skylles umiddelbart grundigt med vand og der kan herefter søges lægehjælp.
- I sjældne tilfælde kan produktet give overfølsomhedsreaktioner overfor enkelte personer. Såfremt sådanne reaktioner opstår, afbrydes anvendelsen af produktet og herefter kan læge søges.
- Personlige værnemidler (PPE) såsom handsker, mundbind og beskyttelsesbriller skal altid bæres.

Nogle produkter som er beskrevet i IFU er evt. klassificeret som farlig i hht GHS. Læs altid op på alle arbejdschygiejniske anvisninger som kan findes på: http://www.gceurope.com

De kan altid rekvireres hos dit depot.

RENGØRING OG DESINFEKTION:

APPLICERINGSSYSTEM TIL FLERGANGSBRUG: For at undgå krydskontaminering mellem patienterne, skal disse enheder desinficeres på mellemniveau. Efter anvendelse inspiceres enheden umiddelbart for problemer. Defekt enhed skal kasseres.

MÅ IKKE LÆGGES I DESINFEKTIONSVÆSKER. Rengør enheden omhyggeligt og tør den ordentligt. Der må ikke være smuds tilbage på enheden. Desinficer produktet på mellemniveau og følg de nationale retningslinjer for dette.

Utsigtede bivirkninger:

Hvis du ved brug af produktet oplever nogle ukendte effekter, bivirkninger eller lign, som ikke er nævnt i instruktionen, bedes du rapportere dem direkte til Lægemiddeltstyrelsen eller via dette link https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en Samt til vort interne overvågningssystem: vigilance@gc.dental Herved hjælper du med til at forbedre sikkerheden omkring produktet.

Sidst revideret: 09/2019

Læs brugsanvisningen nøje før brug.

NO

COCOA BUTTER

BESKYTTENDE BELEGG

Kun ment å brukes av tannhelsepersonell ved anbefalte indikasjoner.

ANBEFALTE INDIKASJONER

- For å hindre at vann og spytt forurenser eksponerte overflater av glasionomersement de første 24 timene etter påføring.
- For å hindre at sementen fester seg til tennene ved siden av og til instrumenter.

KONTRAIINDIKASJONER

Unngå bruk av dette produktet på pasienter med kjent allergi mot kakaosmør eller nøtter.

BRUK

- Påfør glasionomersement i henhold til produsentens instruksjoner.
- Press ut nødvendig materialmengde fra tuben. Bruk en spatel eller en bomullspellet til å påføre materialet jevnt på området som skal isoleres / beskyttes mot fuktighet.
- Sett på hetten umiddelbart etter bruk.

OPPBEVARING

Oppbevaring i temperaturer på (4-25 °C / 39,2-77,0 °F) anbefales for optimalt resultat.

PAKNING

Tube på 10 g

Tube på 2 g

Merk:

Ikke alle pakningstyper er nødvendigvis tilgjengelige i alle land.

OBS

- Skyl med vann umiddelbart og kontakt lege i tilfelle kontakt med øynene.
- Produktet kan i sjeldne tilfeller forårsake sensitivitet hos enkelte personer. Stans bruken av produktet og kontakt lege hvis en slik reaksjon forekommer.
- Personlig verneutstyr (PvU) som hansker, ansiktsmaske og vernebriller skal alltid brukes.

Noen produkter som er omtalt i denne brugsanvisningen, kan være klassifisert som farlige ifølge helsemyndighetene. Gjør deg alltid kjent med sikkerhetsdatabladene, som er tilgjengelige på: http://www.gceurope.com
De er også tilgjengelige fra leverandøren.

RENGØRING OG DESINFISERING:

LEVERINGSSYSTEMER FOR FLERGANGSBRUK: Dette utstyret må desinfiseres på mellomnivå for å unngå kryssinfeksjon mellom pasienter. Inspiser utstyret og etiketten med tanke på nedbrytning umiddelbart etter bruk. Kast utstyret hvis det er skadet.
SKAL IKKE BLØTLEGGES. Rengjør utstyret grundigt for å hindre inntørring og oppsamling av smittestoffer. Desinfiser med et godkjent mellomnivåprodukt for bruk i helsevesenet i overensstemmelse med regionale / nasjonale retningslinjer.

Uønskede effekter – rapportering:

Hvis du blir oppmerksom på noen forme for uønsket effekt, reaksjon eller lignende hendelser som opplevs ved bruk av dette produktet, inkludert slike som ikke er oppgitt i denne brugsanvisningen, ber vi deg rapportere dem direkte gjennom det relevante overvåkingssystemet, ved å velge riktig myndighet i landet ditt. Disse er tilgjengelige via følgende lenke: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

samt til vårt interne overvåkingsssystem: vigilance@gc.dental
På denne måten bidrar du til å forbedre sikkerheten til dette produktet.

Sist oppdatert: 09/2019

COCOA BUTTER

SKYDDSCOATING

Skall endast användas av professionella utövare inom de rekommenderade indikationerna.

REKOMMENDERADE INDIKATIONER

- För förebyggande av en alltför tidig fukt- och salivkontamination för de exponerade ytorna av glasionomer cement under de första 24 timmarna efter applicering.
- För att eliminera ett cementet att adhera till omkringliggande tänder samt instrument.

KONTRAIINDIKATIONER

Beträffande allergier: Undvik att använda denna produkt om det finns kända allergier mot cacao smör och nøtter.

ANVÄNDNING

- Applificera glasionomer cementet enligt tillverkarens instruktion.
- Dosera den nödvändiga mängden av materialet från tuben. Använd antingen en spatel eller en bomullspellet, applicera ett jämnt skikt som ska isoleras.
- Efter användning, förslut förpackningen.

FÖRVARING

Rekommenderat för optimal prestanda, lagra mellan 4-25°C (39,2-77,0°F).

FÖRPACKNING

Tub med 10 g

Tub med 2 g

Notera:

De förpackningar som nämns är möjligtvis inte tillgängliga i alla länder.

NOTERA

- Vid direktkontakt med ögonen, skölj noggrant samt uppsök efterföljande läkarvård.
- I sällsynta fall kan produkten orsaka sensibilitet. I fall sådana reaktioner skulle uppträda, avsluta användandet av produkten och remittera till läkare.
- Använd alltid handskar, munskydd och skyddsglasögon eller annan personlig skyddsutrustning.

Vissa produkter som hänvisas till i nuvarande Bruksanvisning kan anses som farliga i enlighet med GHS. Därmed, håll er alltid uppdaterade med våra aktuella Säkerhetsdatablad. Dessa finner ni på: http://www.gceurope.com
Dessa kan också erhållas från din leverantör.

RENGØRING OCH DESINFEKTION:

APPLICERINGSSYSTEM FOR FLERGANGSBRUK: för att undvika korskontaminering mellan patienter så fodrar dessa enheter desinfektion på mellanivå. Efter användning, inspektera omedelbart enheten samt kvalitetsförsäring av etiketten. Ifall skador kan ses, byt ut enheten.
SÅNK INTE NER I DESINFEKTIONSVÅTSKA. Rengör enheten noggrant och torka den ordentligt torr. Tillse att ingen ackumulerad smuts finns kvar. Desinficera med en produkt som är klassad og registrerad i enlighet med regionale / nationella riktlinjer gällande infektionskontroll på mellanivå.

Rapportering av önskade effekter: Om du upptäcker någon form av önskade effekter, reaktioner eller liknade handlinger som upplevs efter användning av denna produkt, inklusive de som inte är upptagna i denna bruksanvisning, rapportera dem direkt genom det relevanta vaksamhetssystemet genom att välja landets behöriga myndighet, finns tillgängligt via denna länk: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en såväl som vårt interna vaksamhetssysem: vigilance@gc.dental På detta sätt bidrar du till att förbättra säkerheten för denna produkt.

Sidst reviderat senast: 09/2019

Lue ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

FI

COCOA BUTTER

SUOJAAVA PINNOITE

Vain hammashoidon ammattilaisten käyttöön suositeltuihin käyttöaiheisiin.

SUOSITELLUT KÄYTTÖAIHEET

- Lasi-ionomerisementtien paljaiden pintojen suojaaminen vedeltä ja syljeltä ensimmäisten 24 tunnin aikana viennin jälkeen.
- Sementin viereiseen hampaaseen ja instrumentteihin tarttumisen ehkäiseminen.

VASTA-AIHEET

Välttä tuotteen käyttöä potilailla, jonka tiedetään olevan allerginen kaakaovoille tai pähkinöille.

KÄYTTÖOHJE

- Asenna lasi-ionomerisementti valmistajan ohjeiden mukaan.
- Purista tarvittava määrä materiaalia putkilosta. Levitä tasaisesti kosteusuojatavalle/eristettävälle alueelle lastalla tai vanupelletillä.
- Laita korkki takaisin välittömästi käyön jälkeen.

SÄILYTYS

Optimaalisen tehon takaava suositeltu säilytyslämpötila on 4-25 °C (39,2-77,0 °F).

PAKKAUS

10 g: n putkilo

2 g: n putkilo

Huomautus:

Kaikkia pakkaustyyppejä ei välttämättä ole saatavilla kaikissa maissa.

HUOMIO

- Jos materiaalia joutuu silmiin, huuhtele välittömästi vedellä ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Harvinaisissa tapauksissa tuote voi aiheuttaa yllherkyyttä joillekin ihmisille. Jos yllherkyyssuojailta ilmenee, lopeta tuotteen käyttö ja kysy lääkärin neuvoa.
- Henkilösuojaimia (PPE) kuten käsineitä, kasvosuojuksia ja suojalaseja pitää aina käyttää.

GHS saattaa luokitella joitakin tässä käyttöohjeessa mainittuja tuotteita vaarallisiksi. Tutustu aina käyttöturvallisuustiedoiteisiin, jotka ovat saatavilla osoitteessa: http://www.gceurope.com Niitä voi saada myös toimittajalta.

PUHDISTUS JA DESINFIOINTI:

MÖNEN KÄYTTÄJÄN ANNOSTELUJÄRJESTELMÄT: Potilaiden ja tämän laitteen välisen ristikontaminaation välttämiseen edellyttää keskitason desinfiointia. Tarkasta laite vaurioiden varalta välittömästi käyön jälkeen. Hävitä vaurioitunut laite.
ÄLÄ UPOTA NESTEESSEEN. Estä lian kuivuminen ja kertyminen puhdistamalla laite perusteellisesti. Desinifoi keskitason rekisteröidyillä terveydenhoitoloukan infektion estotuotteilla alueellisten / kansallisten määräysten mukaisesti.

Haittavaikutukset - raportointi:

Jos havaitset minkäänlaisia haittavaikutuksia, reaktioita tai vastaavia tapahtumia tämän tuotteen käytön yhteydessä, mukaan lukien tapahtumat, joita ei mainita näissä käyttöohjeissa, ilmoita niistä suoran asiainkuuluvaan valvontajärjestelmään valitsemalla maasi asianomainen viranomainen seuraavan linkin kautta: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en

samoin kuin sisäiseen valvontajärjestelmäämme: vigilance@gc.dental Näin osalltasi autat tämän tuotteen turvallisuuden parantamisessa.

Viimeksi muutettu: 09/2019

Läs brugsanvisningen noggrant före användning.

SV

COCOA BUTTER

CAMADA PROTECTORA

Só para uso de profissionais de Dentaria nas indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

- Para a prevenção da saliva e contaminação da água das superfícies expostas dos cimentos de ionómero de vidro durante as primeiras 24 horas depois da colocação.
- Para evitar que o cimento se cole a os dentes adjacentes e instrumentos.

KONTRAIINDICAÇÕES

Evite o uso deste produto em pacientes com alergias conhecidas à manteiga de cacau ou noz.

COMO USAR

- Aplicar o cimento de ionómero de vidro consoante as instruções do fabricante.
- Extraia do tubo a quantidade necessária de material. Utilizando uma espátula o uma bola de algodão, aplique de maneira uniforme na zona para ser impermeabilizada à humidade / isolada.
- Depois de usar, colocar imediatamente a tampa.

ARMAZENAMENTO

Recomendado para ótimo desempenho, armazene à temperatura de 4-25°C (39,2-77,0°F).

CONTEUDO

Tubo de 10 g

Tubo de 2 g

Note:

Em alguns países algumas embalagens não estarão disponíveis.

PRECAUÇÃO

- Em caso de contacto com os olhos, lave imediatamente com água e consulte um médico.
- Em casos raros, o produto pode causar sensibilidade a algumas pessoas. Se tais reacções se experimentam, suspender o uso do produto e consultar o médico.
- Equipamentos de protecção individual (EPI) tais como luvas, máscaras e óculos de segurança devem ser sempre utilizados.

Alguns produtos referenciados nas presentes instruções de utilização podem ser classificados como perigosos de acordo com a GHS. Sempre familiarize-se com as fichas de informação de segurança disponíveis em: http://www.gceurope.com Estas também podem ser obtidas através do seu distribuidor.

LIMPEZA E DESINFECÇÃO

SISTEMAS DE ENTREGA DE MULTIIUSOS: para evitar a contaminação cruzada entre pacientes, este dispositivo requer desinfecção de nível médio. Imediatamente após a utilização inspecionar o dispositivo e rótulo para verificar se há deterioração. Descartar o dispositivo danificado.

NÃO MERGULHAR. Limpar cuidadosamente o dispositivo para evitar a secagem e acumulação de contaminantes. Desinfetar com um produto certificado para o controle da infecção de nível médio, de acordo com as diretrizes regionais / nacionais.

Relatório de efeitos indesejados:

Se você tomar conhecimento de qualquer tipo de efeito indesejado, reação ou situações semelhantes experimentados pelo uso deste produto, incluindo aqueles não listados nesta instrução para uso, por favor comunique-os diretamente através do sistema de vigilância correspondente, selecionando a autoridade apropriada de seu país. acesível através do seguinte link: https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en bem como ao nosso sistema interno de vigilância: vigilance@gc.dental Desta forma, você contribuirá para melhorar a segurança deste produto.

Útima revisão: 09/2019

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

COCOA BUTTER

ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΣ ΕΠΙΚΑΛΥΠΤΙΚΟΣ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ

Διατίθεται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙ

- Για την προφύλαξη από το νερό και το σάλιο των εκτεθειμένων επιφανειών των υαλιόινομερών κονικών κατά τις πρώτες 24 ώρες μετά την τοποθέτησή τους σε οδοντικές καλότητες.
- Για την πρόληψη της συγκράτησης της κόνιας στα δίπλανα δόντια και εργαλεία.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε ασθενείς με γνωστές αλλεργίες στο βούτυρο καρόδας ή καρυδιού

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Τοποθετήστε την υαλιόινομερή κόνια σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης των κατασκευαστών.
- Εξωθείστε την κατάλληλη ποσότητα προστατευτικού υαλικού από το σωληνάριο. Με τη χρήση spatούλας ή βύσματος βαμβακιού τοποθετήστε ομοιόμορφα το υλικό στην περιοχή που πρέπει να απομονωθεί / προφυλαχθεί από την υγρασία.
- Μετά τη χρήση, επανατοποθετήστε αμέσως το κατάκι.

ΦΥΛΑΞΗ

Για ιδανική απόδοση, φυλάξτε το υλικό σε θερμοκρασία 4-25°C (39,2-77,0°F).

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ

Σωληνάριο των 10 g

Σωληνάριο των 2 g

Σημείωση:

Κάποιες συσκευασίες δεν διανέμονται σε όλες τις χώρες.

ΠΡΟΞΟΧΗ

- Σε περίπτωση επαφής του υαλικού με τους οφθαλμούς, ξεπλύνετε με άφθονο νερό και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις το προϊόν μπορεί να προκαλέσει υπερευαίσθησία σε κάποια άτομα. Αν παρατηρηθούν τέτοιες αντιδράσεις, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αναζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Ο προσωπικός εξοπλισμός ασφαλείας (ΠΕΑ) όπως γάντια, μάσκα και προστατευτικά γυαλιά πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται.

Κάποια από τα προϊόντα που αναφέρονται στις παρούσες Οδηγίες Χρήσης μπορεί να ταξινομηθούν ως επικίνδυνα σύμφωνα με το GHS. Εφοικωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας που διατίθενται στη διεύθυνση: http://www.gceurope.com
Επίσης μπορείτε να τις παραλάβετε από τον προμηθευτή σας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΣΗΨΙΑ:
ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ ΔΟΣΟΜΕΤΡΗΣΗΣ ΠΟΛΛΑΠΛΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ: για την αποφυγή διασταυρούμενης επιμόλυνσης μεταξύ των ασθενών η συσκευή αυτή απαιτεί μέτριο βαθμό αποστείρωση. Αμέσως μετά τη χρήση επεξευρώστε τη συσκευή και την επέκτα της για πιθανή μετάπτωση της κατάστασής της. Απορρίψτε τη συσκευή αν έχει καταστραφεί.
ΜΗΝ ΕΜΒΑΠΤΙΖΕΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ. Καθαρίστε σχολαστικά τη συσκευή προς αποφυγή ξήρανσης και συσσώρευσης μολυσματικών στοιχείων. Αποστειρώστε με ένα μέτριο βαθμό εγκεκριμένου αντισηπτικού προϊόν ιατρικής χρήσης σύμφωνα με τις τοπικές / εθνικές Οδηγίες.

Αναφορά για ανεπιθύμητες ενέργειες:

Αν ενημερωθείτε για οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ενέργεια, αντίδραση ή παράμοια γεγονότα από τη χρήση του προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων και όσων δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, παρακαλούμε δηλώστε τις αμέσως στο εθνικό σύστημα επιλέγοντας την κατάλληλη αρχή της χώρας σας που μπορείτε να βρείτε μέσα από την ακόλουθη διεύθυνση:

https://ec.europa.eu/growth/sectors/medical-devices/contacts_en καθώς και στο εσωτερικό σύστημα ασφαλείας της εταιρείας: vigilance@gc.dental
Με τον τρόπο αυτό συντελείτε στην βελτίωση της ασφάλειας χρήσης αυτού του προϊόντος.

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου: 09/2019